

DESCRIZIONE COMANDI.

DESCRIPTION OF CONTROLS.

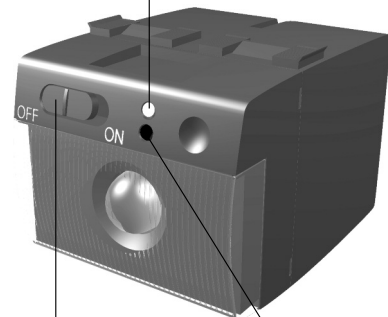
DESCRIPTION DES COMMANDES.

DESCRIPCION MANDOS.

BESCHREIBUNG DER STEUERUNGEN.

Led Rosso Segnalazione

Signalling Red Led
Led Rouge Signalisation
Led Rojo Señalización
Rot Led Leuchtanzeige



Interruttore ON/OFF.

ON/OFF switch.

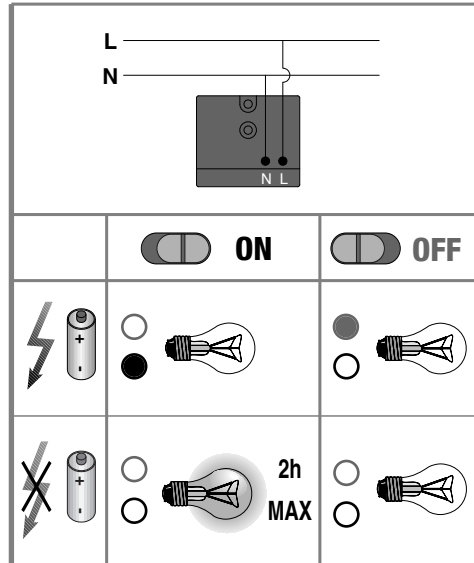
Interrupteur ON/OFF.

Interruptor ON/OFF.

Schalter ein-/ausgeschaltet.

Led Verde Segnalazione

Signalling Green Led
Led Vert Signalisation
Led Verde Señalización
Grün Led Leuchtanzeige



○ Led Rosso spento
Red Led off.
Del Rouge éteinte.
Led rojo apagado.
Rot Led ausgeschaltet.

● Led Rosso acceso
Red Led on.
Del Rouge allumée.
Led rojo encendido.
Rot Led eingeschaltet.

○ Led Verde spento
Green Led off.
Del Vert éteinte.
Led Verde apagado.
Grün Led ausgeschaltet.

● Led Verde acceso
Green Led on.
Del Vert allumée.
Led Verde encendido.
Grün Led eingeschaltet.



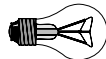
Presenza tensione di rete.
Mains power on.
Présence tension de réseau.
Presencia tensión de red.
Netzspannung vorhanden.



Assenza tensione di rete.
Mains power off.
Absence tension de réseau.
Ausencia tensión de red.
Keine Netzspannung vorhanden.



Lampada accesa.
Lamp on.
Lampe allumée.
Lámpara encendida.
Lampe eingeschaltet.



Lampada spenta.
Lamp off.
Lampe éteinte.
Lámpara apagada.
Lampe ausgeschaltet.

Verificare periodicamente il funzionamento della lampada agendo in uno dei seguenti modi:

- Togliere tensione di rete ed agire sull'interruttore frontale.
- Estrarre la lampada ed agire sull'interruttore frontale.

Regularly check that the lamp works properly in one of the two ways below:

- Cut the mains power supply and use the front switch.
- Extract the lamp and use the front switch.

Vérifier périodiquement le fonctionnement de la lampe en utilisant l'un des deux procédés:

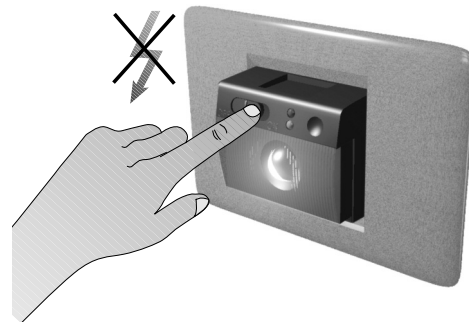
- Couper la tension de réseau et actionner l'interrupteur se trouvant à l'avant.
- Enlever la lampe et actionner l'interrupteur se trouvant à l'avant.

Comprobar periódicamente el funcionamiento de la lámpara actuando según uno de los siguientes modos:

- Quitar tensión de red y accionar el interruptor frontal.
- Extraer la lámpara y accionar el interruptor frontal.

In regelmäßigen Abständen Funktion der Lampe folgendermaßen prüfen:

- Netzspannung abschalten und Frontschalter betätigen.
- Lampe herausnehmen und Frontschalter betätigen.



Il simbolo del cassonetto barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura demissa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Gewiss partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto riutilizzo, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste ai sensi di legge. Per ulteriori informazioni rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al rivenditore del prodotto.



Where affixed on the equipment or package, the barred waste bin symbol indicates that the product must be separated from other waste at the end of its working life for disposal. At the end of use, the user must deliver the product to a suitable recycling centre or return it to the dealer when purchasing a new product. Adequate disposal of the decommissioned equipment for recycling, treatment and environmentally compatible disposal contributes in preventing potentially negative effects on the environment and health and promotes the reuse and/or recycling of equipment materials. Gewiss actively participates in activities that promote the correct reuse, recycling and recovery of electric and electronic equipment. Abusive product disposal by the user is punishable by law with administrative sanctions. For further information, please contact your local sanitation service or product dealer.



Le symbole avec la poubelle barrée, mis sur l'appareillage ou sur l'emballage, indique que le produit arrivé à la fin de sa vie utile doit être éliminé séparément des autres déchets. Au terme de l'utilisation du produit, l'utilisateur devra se charger de l'apporter dans une station de collecte sélective adéquate, ou bien de le donner au revendeur à l'occasion de l'achat d'un nouveau produit. La collecte sélective adéquate, qui achemine ensuite l'appareillage hors d'usage au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé, et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareillage est composé. Gewiss participe activement aux opérations qui favorisent le cycle correct de réemploi, recyclage et récupération des appareils électriques et électroniques. L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la loi. Pour toutes informations supplémentaires, s'adresser au service local d'élimination des déchets, ou bien au revendeur du produit.



El símbolo de la papelera barrada en el aparato o en el embalaje, indica que el producto al final de su vida deberá eliminarse por separado de los demás desechos. Por lo tanto, al final del uso, el usuario deberá hacerse cargo de entregar el producto a un especializado centro de recogida selectiva o entregarlo al vendedor cuando compre un nuevo producto. La recogida selectiva adecuada para la puesta en marcha del aparato que se irá a reciclar, tratar y eliminar en el ambiente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el uso y/o reciclaje de los materiales de los que está compuesto el aparato. Gewiss participa activamente en las operaciones que favorecen el correcto empleo, reciclaje y recuperación de los aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación abusiva del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de sanciones administrativas previstas con arreglo a la ley. Para mayores informaciones contacte el servicio local de eliminación basuras o al vendedor del producto.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Apparatur oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen entsorgt werden muss. Nach Beendigung der Nutzungsdauer muss der Nutzer es übernehmen, das Produkt einer geeigneten Müllentsorgungsstelle zuzuführen oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Die angemessene Mülltrennung für die dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Apparatur trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen die Apparatur besteht. Gewiss nimmt aktiv an den Maßnahmen teil, die die korrekte Wiederverwendung, das Recycling und die Rückgewinnung der elektrischen und elektronischen Apparaturen begünstigen. Die illegale Entsorgung des Produktes seitens des Nutzers führt zur Anwendung einer vom Gesetz vorgesehenen Verwaltungsstrafe. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den örtlichen Dienst der Abfallentsorgung oder an den Händler des Produkts.

Al sensi dell'articolo R2 comma 6 della Decisione 768/2008/EC si informa che responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:
According to article R2 paragraph 6 of the Decision 768/2008/EC, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:
GEWISS S.p.A. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com

+39 035 946 111
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì - venerdì - monday - friday
+39 035 946 260
@ sat@gewiss.com
www.gewiss.com

COD. 7.015.179.0

ULTIMA REVISIONE 04/2011

PLAYBUS

GEWISS



LAMPADA ANTI BLACK-OUT

ANTI BLACK-OUT LIGHT - LAMPE ANTI BLACK-OUT

LÁMPARA ANTI BLACK-OUT - ANTI BLACK-OUT LAMPE



GW 30 501

ATTENZIONE - IMPORTANTE

Ci congratuliamo con Lei per la scelta di prodotti Gewiss. I prodotti Gewiss sono costruiti con attente cure dei dettagli impiegando solo materiali di qualità elevata. I prodotti Gewiss le garantiranno nel tempo prestazioni ottimali. Leggere attentamente le seguenti istruzioni in quanto forniscono importanti informazioni sulle modalità di installazione e di funzionamento. L'installatore è pregato di consegnarle all'utilizzatore finale invitandolo e prendere conoscenza di quanto contenuto. I prodotti del programma Playbus devono essere installati conformemente a quanto previsto dalla norma CEI 64-8 per gli apparecchi per uso domestico e similare, in ambienti non polverosi ed ove non sia necessaria una protezione speciale contro la penetrazione di acqua. In caso di guasto e/o cattivo funzionamento rivolgersi ad un tecnico autorizzato oppure contattare il SAT servizio assistenza tecnica GEWISS (vedi pag. 11).

ATTENTION - IMPORTANT

Thank you for choosing Gewiss products. Gewiss products are constructed with special attention to detail, using only top-quality materials. Gewiss products guarantee excellent performance over time. Carefully read the following instructions as they provide important information as to installation and operation. The installer must hand these over to the user and should stress that the user become fully familiar with these. Products of the Playbus program must be fitted in compliance with the requirements of HD 384 - IEC364 standards covering equipment for domestic and similar uses in a dust-free environment and where no special protection against the penetration of water is required. In the event of a breakdown and/or malfunction, contact an authorized technician or contact SAT - GEWISS technical assistance service (see page 11).

ATTENTION - IMPORTANT

Nous vous félicitons de votre choix de produits Gewiss. Les produits Gewiss sont construits avec un soin méticuleux pour les détails et exclusivement avec des matières de toute première qualité. Les produits Gewiss vous garantiront des performances optimales à long terme. On conseille de lire attentivement les instructions suivantes car elles fournissent d'importantes informations sur les modalités d'installation et de fonctionnement. L'installateur est prié de les remettre à l'utilisateur final en l'invitant à prendre connaissance de leur contenu. Les produits du programme Playbus doivent être installés

conformément aux exigences de les normes HD 384 - IEC 364 sur les appareils à usage domestique et similaire, dans des milieux non poussiéreux et où il n'est pas nécessaire d'avoir une protection spéciale contre la pénétration d'eau. En cas de pannes et/ou de mauvais fonctionnement, s'adresser à un technicien autorisé ou contacter le SAT service assistance technique GEWISS (voir page 11).

ATENCIÓN - IMPORTANTE

Le felicitamos por haber elegido productos Gewiss. Los productos Gewiss están fabricados con atentos cuidados en los detalles empleando sólo materiales de calidad elevada. Los productos Gewiss le garantizarán prestaciones óptimas a través del tiempo. Léanse atentamente las siguientes instrucciones ya que proporcionan importantes informaciones sobre las modalidades de instalación y de funcionamiento. Se le ruega al instalador que tenga la amabilidad de entregarlas al utilizador final, aconsejándole que examine su contenido. Según lo dispuesto por las normas HD 384 - IEC 364 referidas a los aparatos para uso doméstico y similar, los productos del programa Playbus tienen que ser instalados en conformidad en ambientes no polvorientos y en los lugares donde no se requiere una protección especial contra la penetración del agua. En caso de avería o de funcionamiento defectuoso diríjanse a un técnico autorizado o bien contacten con el SAT Servicio de Asistencia Técnica GEWISS (véase pág. 11).

ACHTUNG WICHTIG

Mit den Produkten von Gewiss haben Sie eine gute Wahl getroffen. Gewiss-Produkte werden bis ins kleinste Detail mit größter Sorgfalt und nur mit Materialien der Spitzenqualität hergestellt. Gewiss-Produkte garantieren auf Dauer optimale Leistungen. Die nachstehenden Anweisungen müssen genau durchgelesen werden, denn sie enthalten wichtige Informationen zu Installation und Betrieb. Der Installateur ist gehalten, dem Endverbraucher besagte Anweisungen auszuhändigen und ihn aufzufordern, von ihrem Inhalt Kenntnis zu nehmen. Die Produkte aus dem Playbus-Programm müssen entsprechend der Normen HD 384 - IEC 364 für Haushaltsgeräte u.ä. in nicht staubigen Räumen, in denen keine spezielle Absicherung gegen das Eindringen von Wasser erforderlich ist, installiert werden. Im Falle von Defekten und/oder Betriebsstörungen wenden Sie sich bitte an einen befugten Techniker oder kontaktieren Sie den technischen Kundendienst (SAT) von GEWISS (siehe Seite 11).

GENERALITÀ PRODOTTO - GENERAL PRODUCT FEATURES - GENERALITES PRODUIT
GENERALIDADES DEL PRODUCTO - ALLGEMEINE CHARAKTERISTIKEN DES PRODUKTS

CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI.

OPERATING FEATURES.

CARACTÉRISTIQUES DES PERFORMANCES.

CARACTERÍSTICAS EN CUANTO A PRESTACIONES.

LEISTUNGEN.

- **Lampada di emergenza estraibile con possibilità di utilizzo come torcia elettrica.**
- *Removable emergency lamp suitable for use as an electric torch.*
- Lampe de secours extractible pouvant être utilisée comme torche électrique.
- *Lámpara de emergencia extraíble con posibilidad de utilización como linterna eléctrica.*
- Die abnehmbare Notlampe kann auch als Taschenlampe benutzt werden.

- **Autonomia (dopo 36h di ricarica):**

Circa

- *Duration (after 36h of re-charge):*

About

- Minimum (après 36h de recharge):

Dans

- *Autonomía (después de 36h de recarga):*

Cerca

- Funktionsdauer (nach 36h Aufladezeit):

Etw

2h

- **Possibilità di spegnere la lampada di emergenza con l'interruttore frontale.**
- *You can turn off the emergency lamp from the front switch.*
- Il est possible d'éteindre la lampe de secours à l'aide de l'interrupteur avant.
- *Posibilidad de apagar la lámpara de emergencia con el interruptor frontal.*
- Möglichkeit, die Notlampe mit dem Schalter an der Vorderseite auszuschalten.

Il prodotto per il suo corretto funzionamento incorpora una batteria. In caso di sostituzione, la stessa dovrà essere avviata allo smaltimento in modo differenziato in accordo con le normative locali vigenti in materia di rifiuti.

This appliance requires a battery to function properly. If the battery is replaced, make sure the old battery is disposed of according to the waste regulations foreseen by your local authorities.

Pour fonctionner correctement ce produit possède une batterie. En cas de substitution, il faudra envoyer cette batterie à l'élimination sélective, conformément aux réglementations locales en vigueur en matière de déchets.

El producto para su correcto funcionamiento incorpora una batería. En caso de sustitución, esta deberá eliminarse por separado con arreglo a las normativas locales vigentes en materia de residuos.

Das Produkt verwendet für den korrekten Betrieb eine integrierte Batterie. Beim Austausch der Batterie muss diese entsprechend der geltenden lokalen Abfallentsorgungsvorschriften entsorgt werden.

ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE - INSTALLATION INSTRUCTIONS - INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN - INSTALLATIONSANLEITUNGEN

CARATTERISTICHE TECNICHE.

TECHNICAL FEATURES.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN.

- **Tensione di alimentazione:**

- *Supply voltage:*
- Tension d'alimentation:
- *Tensión de alimentación:*
- Versorgungsspannung:

**GW 30 501
230 V - 50/60 Hz**

- **Assorbimento:**

- *Consumption:*
- Consommation:
- *Consumo:*
- Stromaufnahme:

max 6 mA

- **Accumulatori: Ni-Mh (4,8V / 40 mAh)**

- *Batteries: Ni-Mh (4,8V / 40 mAh)*
- Batteries: Ni-Mh (4,8V / 40 mAh)
- *Acumuladores: Ni-Mh (4,8V / 40 mAh)*
- Akkus: Ni-Mh (4,8V / 40 mAh)

- **Lampada:**

LED BIANCO

- *Lamp:* WHITE LED
- Lampe: LED BLANCHE
- *Lámpara:* LED BLANCO
- Lampe: LED WEISS

- **Dimensioni:**

2 moduli Playbus

- *Dimensions:* 2 Playbus modules
- Dimensions: 2 modules Playbus
- *Dimensiones:* 2 módulos Playbus
- Dimensionen: 2 Module Playbus

